

- У молодой госпожи СУ опухоль мозга, В любой момент болезнь может убить её, а не простая простуда. Полагаясь только лишь на традиционную китайскую медицину: акупунктуру и принимать лечебные травы как, она сможет хорошо вылечиться? Это шутка! Большая шутка! - первым вскочил с возражениями Фу Хунцзюнь Директор Первой больницы Чжунчжоу.

- Я согласен с словами Директором Фу! - другой отечественный авторитет тоже высказался, его тон был пронизан пренебрежением к традиционной китайской медицине. - В последние несколько лет, некоторые невежественные люди хвастаются традиционной китайской медицины, как будто действительно могут иметь в сумке лечение от ста болезней и воскрешать. Бесчисленные доказанные факты, традиционная китайская медицина может немного лечить лишь незначительные заболевания, лечение трудноизлечимых заболеваний и серьезных болезней, западная медицина имеет быстрее эффект, не имеющий альтернатив! Говоришь, традиционная китайская медицина может вылечить опухоль мозга? Это просто беспорядочная игра на пианино! (1) Несешь ерунду! Это оскорбление медицинской науки!

- Я слышал о вашей традиционной китайской медицине много удивительного, когда-то я посетил в вашем Хуася школу, в которой изучали вашу традиционную китайскую медицину, и в результате я был очень весьма разочарован. Не то чтобы я специально унижаю вашу традиционную китайскую медицину Хуася, но, я считаю традиционную китайскую медицину в самом деле бесполезной. - На этот раз высказался известный иностранец, профессионал медицины, который в онкологии сделал огромный вклад.

Су Хунюань, будучи человеком из Хуася (2), сначала слепо верил в традиционную китайскую медицину, хотел сначала дать Фан Баю попробовать лечение традиционной медицины, но, услышав слова нескольких авторитетных медицинских экспертов, начал сомневаться.

- Вы говорите о традиционной китайской медицине, что она не годится, тогда ваше лечение может исцелить мою сестренку? - Су Ифэй фыркнул, замораживающее зыркнул, указывая на так называемых авторитетных экспертов. - Если кто-то из вас может обещать дать хорошее лечение для моей сестренки, я, Су Ифэй, на месте встану на колени и буду бить головой о пол, я даже отдам вам жизнь! Вы смеете или не смеете обещать? Смеете или не смеете? Смеете или не смеете? Смеете или не смеете? - он трижды подряд спросил: «Смеете или не смеете?», спрашивая ничего не говорящих нескольких медицинских авторитетов.

Шутки ли, злокачественная опухоль мозга не есть простецкая болячка, есть ли в мире гениальные врачи, которые могут обещать сто процентный шанс на хорошее исцеление?

- Вы не отсмеиваетесь, это так? - Су Ифэу холодно улыбнулся: - тогда, пожалуйста, закройте пасть и не говорите, что традиционная китайская медицина не годится! Я привел Фан Бая, потому что он обещает, что шансы исцелить Линлун выше, чем ваша хирургическая операция. И даже если ничего не получится, хуже не будет.

Он повернулся к Су Хунюаню и сказал:

- Дедушка, так как у нас есть лучший выбор, почему бы не попробовать? Не будет ли лучше, чтобы Фан Бай лечил Линлун?

В сердце Сунь Бинлань также разожглась надежда, стирая с уголков глаз слезы, она сказала:

- Да, дедушка, если Линлун ложится на операционный стол, то за ней запирается призрачная

дверь. Не стоит ли дать попробовать юноше использовать метод лечения китайской медицины... если действительно не годится, то не поздно будет провести операцию!

Услышав супругу, Су Личэн также шепотом сказал:

- Попробовать тоже хорошо... Попробовать тоже хорошо...

- Фан Бай, верно? Как ты узнал, что девочка Линлун больна? – Су Хунюань личность, прошедшая волны и шторма, поэтому не имел сильного импульса в словах, и спокойно смотря на Фан Бая, спросил.

Фан Бай ответил:

- Посмотрел на пять черт на лице, посмотрел на цвет, проверил пульс и сделал вывод исходя из опыта.

- Это так просто?

- Это несколько не просто! – Фан Бай серьезно заявил: - Наша семья – семья мира традиционной китайской медицины, наследие нескольких поколений, накопленный богатым опытом. Я прошел самообучение, и моя медицинская техника уже сияет... я не хвастаюсь, но если я скажу, что моя медицинская техника вторая, никто не посмеет сказать, что у него первая! (3)

Директор Первой Больницы Чжунчжоу Фу Хунцзюнь прожужжал:

- Юноша, будьте скромным человеком, не будьте слишком высокомерным!

Фан Бай осмотрел лица врачей в приемной и усмехнулся:

- Это не высокомерие, это уверенность в себе!

Фу Хунцзюнь является западным врачом, также он является морской черепашкой (4), и относясь к традиционной китайской медицине с презрением, сказал:

- Услышал, что ты первый обнаружил болезнь молодой госпожи Су? Можешь ли ты посмотреть есть ли у меня проблемы? В этой комнате люди, ты можешь выявить у них?

- У тебя? – Фан Бай подошел к Фу Хунцзюню: - Директор Фу, не мог бы мне позволить проверить пульс?

Фу Хунцзюнь кивнул, и подойдя к Фан Баю, протянул к нему левую руку.

Фан бай на мгновение приложил руку к запястью, а после того, как убрал руку, улыбнулся:

- Директор Фу, у вас есть большая проблема.

Фу Хунцзюнь сильно рассмеялся:

- Я знаю, в традиционной китайской медицине учат обманывать людей. Говоришь ты хорошо, молодой человек, но я несколько дней назад прошел полный осмотр, все замечательно!

Фан Бай рассмеялся:

- Вы считаете, что осмотр может выявить все проблемы? Вот мои четыре слова: нужно позаботиться о ваших почках! (5)

На лице Фу Хунцзюня застыла улыбка:

- Что... Что ты имеешь в виду?

Фан Бай посмеялся:

- Говоря немного пошло, у вас слишком много женщин, постельные дела с слишком высокой частотой, уже слишком повредили почки. Если вы не будете сдержанным, во второй половине жизни вы можете испортить себя.

Лицо Фу Хунцзюня позеленело, словно увидев в Фан Бая призрака, открыв рот, но, неожиданно не опровергал. Фу Хунцзюнь действительно несколько дней назад делал осмотр, и результаты этого осмотра были не такими хорошими, как он сказал, они действительно выявили проблемы с почками.

Как директор Первой Больницы, Фу Хунцзюнь в эти несколько лет размахивал надбавок к зарплате, делая объектом харрасмента молоденьких красивых врачей и медсестер, поддерживая неоднозначные отношения, и в конце концов, усиленные «старания» привели к тому, что почки наконец стали выходить из работоспособного состояния. (6)

Лишь немногие знали об результат осмотра Фу Хунцзюня, и все они были наперсниками, эти несколько людей вообще не имели смелость проболтаться.

- Ты говоришь вздор, у меня, кроме моей жены дома, нет женщин на улице. Мои почки в порядке, нет никаких проблем... хаха, ты очень разочарован? Хаха... - Фу Хунцзюнь, опровергая, очень сильно смеялся, но только сейчас выражение его лица продало его, и любой мог понять у него в этот момент очень лживое сердце.

В этот момент, красивая медсестра примерно тридцати лет, держащая папку с информации, передала ему её, и пока никто не видел, подмигнула Фу Хунцзюню. Взгляд Фу Хунцзюня быстро пронесся по внушительной груди красивой медсестры, а затем, прокашляв, махнул рукой и предложил ей выйти.

Красивая медсестра собиралась уйти, но Фан Бай указал пальцем на неё и Фу Хунцзюня:

- Около часа назад, эта красивая сестра и ты раскатывали простыни... директор Фу, я прав?

Услышав это, Фу Хунцзюнь и красивая медсестра в одно и тоже время замерли и лица обоих покраснели.

- Откуда ты это знаешь? - Красивая медсестра уставилась на Фан Бая и затем потрясенно сказала: Ай-Я, наверно директор Фу в то время слишком торопился и не закрыл дверь в кабинет, и вы подсмотрели! (7)

- Ты... Ты заткнись! Выйди... иначе я тебя заставлю катиться! - Фу Хунцзюнь сердито взревел, его лицо заржавело и уродливо исказилось.

Красивая медсестра обиженно прикусила губы, жалобно взглянула на Фу Хунцзюня, после чего под взглядом всех смущенно, закрывая глаза, убежала.

Примечания переводчика:

Буду в таком формате, и все ранее вышедшее, как будет свободное время, отредактирую. Слишком много всего, рука так и тянется оставить примечание.

1. Тоже не понял, о чем этот фразеологизм, есть кто знающий?
2. В оригинале говорится об национальной/этнической принадлежности, а почти все нации и этносы – это прилагательное в их собственном языке, а вот у китайцев, когда как, но в данном случае существительное. Хуасиец? Написать китаец не корректно, так как пишется про гипотетический аналог Китая, а хуасиец звучит дико, поэтому приходится переводить дословно
3. Отсылка к поговорке «синей лучше, чем зеленый». Означает, что его мастерство превзошло мастерство учителя/учения.
4. Морская черепашка. Репатрианты. Так называю китайцев, которые по каким-то причинам долгое время прожили за пределами Китая, учились там, работали, или еще что. Самый жесткий вариант, это когда из Японии, мол работал на заклятого врага. Забавно, но, сначала японцы и американцы (другие тоже понемногу, но эти в первую очередь) вытягивали из молодого Китая кадры, которых они с трудом подготовили, ожидая, что они одновременно подорвут коммунистов в научном плане, и себе получают очень крутых специалистов, некоторые из которых в СССР проходили стажировку, или учились у тех, кто учился в СССР после Второй Мировой Войны. Но в итоге, десять лет или около того, пожив в капиталистических странах, получив опыт и обростая связями по всему миру, эти люди, которые по идее должны были создавать технологии для светлого капиталистического мира, вернулись в темный коммунистический Китай, создавая технологический бизнес на родине... Нда... так вот и случилось, что теперь Китай толи капиталистический коммунизм строит, толи коммунистический капитализм.
5. Почки. Гопники обычно ногами отбивают те почки, которые под ребрами, а гопницы отбивают те почки, которые между ног. Речь идет именно о тех двух почках, которые между ног. Китайский язык очень гибок.
6. Любой уважающий себя начальник (чтобы повысить свое самоуважение и прочее и прочие) должен харрасить хоть одну красивую свою сотрудницу. Делают это везде, разве что в Антарктиде не харрасят, не считая пингвинов. Что эти люди к западу от нас с этим носят? Их девушки (иногда и мужчины, не только женщины объекты домогательств, поверьте, мужчинам тоже не приятно, в особенности, если к тебе пристаёт что-то, что тебя никак не возбуждает на ответные действия) что, разучились вежливо отказывать мужчинам/женщинам начальствующего сверху? Надо подходить так, чтобы ты словами так мог сделать, чтобы и овцы целы, и волки сыты. Или там просто сначала переспят, получают что надо, а потом еще и засудят... я не знаю...
7. Тупая \$\$\$\$ и @@@@, поэтому ты медсестра, а не врач, потому что мозга нет молчать в тряпочку. Даже не жалко её.

<http://tl.rulate.ru/book/34838/1010698>